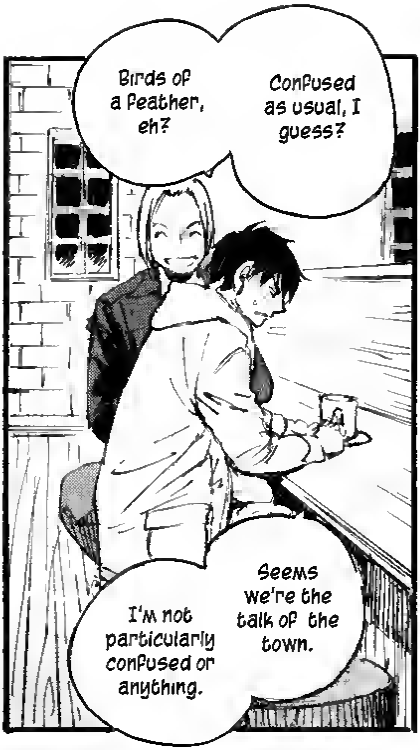
village idiot scanlations

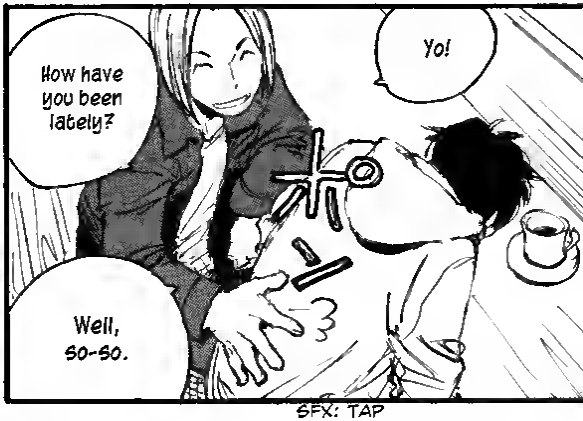
Sing Yesterday for Me
Volume II chapter 102

Translation by Wraith
Cleaned by Irvyily
Proofread and Typeset by Zeroaintdead

scene2

Long time no see.
How are things?
Ah, Kinoshita-san.
Why are you here?
I was heading home, but then I got a phone call from home and came to pick you up.
Ah, pleased to meet you. Thanks for taking care of Takako.
Likewise.
Izumi-kun is coming to get me, so I'm waiting.
I see. That's quite the pet you've found.
Eh, so you've never been here before?
No, never.
Are you going to be finished here soon?

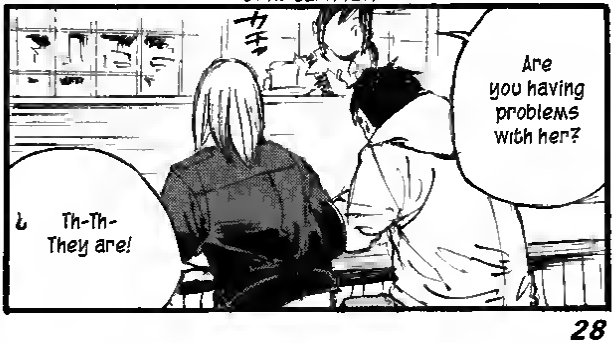




SFX: TAP

SFX: CLICK

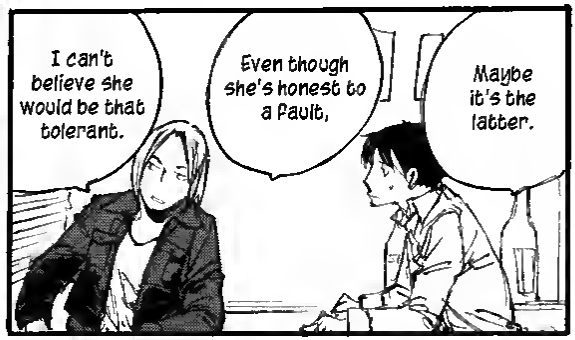
SFX: CLATTER

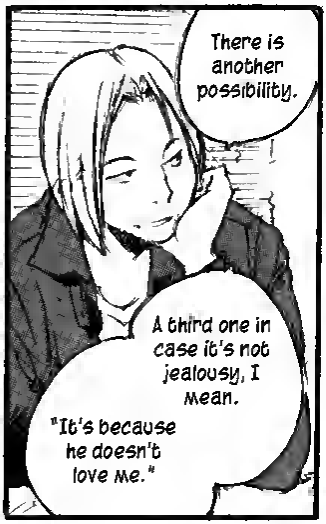


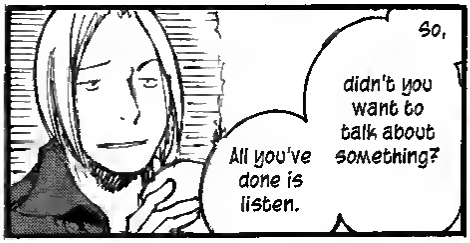
Big Bro, ask Uozumi-san what's on his mind.
He's definitely puzzled.
Ah, Bro! And Uozumi-san, long time no see.
Yo, I see your relationship is still strong.
Go straight home!
Well, I'M going now.
Also, here are some gifts and laundry.
For Mother
Take care.
Seems the stubborn teacher is a hard nut to crack, then?
WAI-
Hmph...
Wha!
Puzzled?
By what?

Then, see you later.
'Kay?
It's been a while since we've seen each other, so let's go get something to eat.
Eh, your treat?
Wh-What are you saying?
You're a real loser, you know...
It's pretty obvious
Last month, I went drinking with the old gang since we haven't seen each other in a long time.
Sure.
Several girls they were dating came, and...
Who did you hear it from? You even know about that...
Ah, how rare, they have shochu, can I have some?

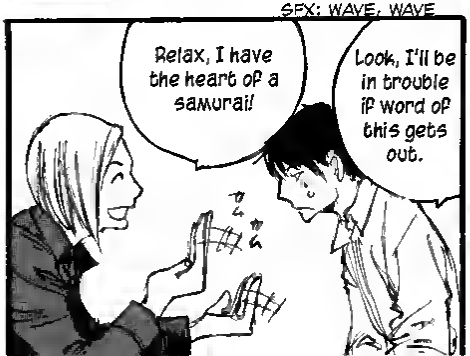
Among them was the Queen of Destruction.
Yuzuhara, was it?
I should've known
Was she freeloading on you again?
Weren't you worried that she might wreak havoc on your relationship?
There was a catfight at your place, wasn't there?
Wh-What are you talking about!? I didn't know about this!
Eh?
Well, she must have kept quiet about it.
Scaaary!
N-No, but... She didn't give off the feeling she was angry...
No, no, but...
Hey, calm down!
Ah, but things have been weird recently... But if that was the cause...
If she's not jealous,
she's either confident in your relationship or she thinks you're taking it for granted.







SFX: WAVE, WAVE



Even though Yuzuhara talked about her,
I have no idea what's going on in your girlfriend's mind at all.
Isn't an old-fashioned, scrupulous woman like her the type to be thinking as far as marriage?
Well...
That's because she's way too different...
I don't understand girls' hearts!
I think that person is in a league of her own.
I get the impression that's not where her mind is.
I haven't given it much thought, either.
But things certainly aren't moving into that stage
About that...
And, what about you?
Are you thinking of marrying her?

Eeh!?
If you can't move into that stage, just jump into it.
What if you try proposing?
It's about time you move on from just being classmates and friends, isn't it?
The one thing that has the power to break the current mood in one coup is the line, "Let's get married."
Are you thinking of just giving it a try?
At any rate, you'll get nowhere if things stay like this, and it'll only get worse.
"Ah, this person's not a friend, he's my lover", she'll think.
And then, she'll truly understand.
But...
I don't have that kind of courage!
H-Have you ever said that?

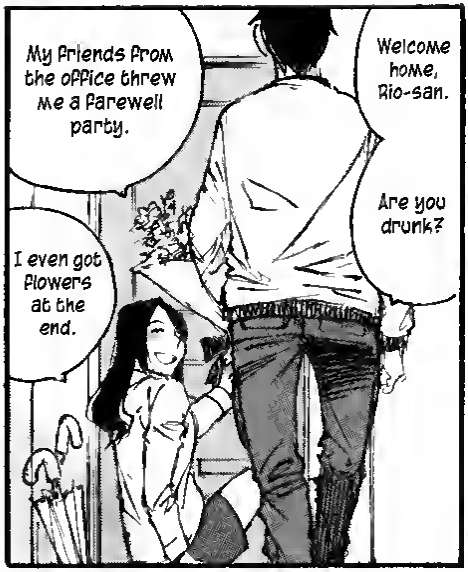
There are also cases of a successful outcome from superficial beginnings.
Just go and marry already.

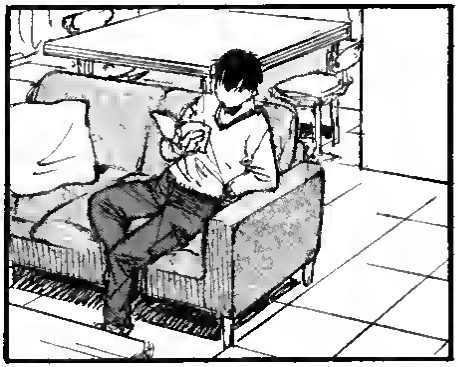
Th-That might be so, but...

...
He's just speaking his mind...
Aah, but he's just that kind of person...

Well, this is my stop.
Later.

There was a man with her, but...
Who knows...
I wonder how things went for Yuzuhara and her boyfriend...
Was it the same man, I wonder?


My friends from the office threw me a farewell party.
Welcome home, Rio-san.
Are you drunk?
I even got flowers at the end.



SFX: CLICK

Well, drink some water.
I'm fine!
I'm not that drunk, you see.

If you had called me, I'd have come to pick you up.
They drove me home, so...

Is black okay?
That's fine!
Thanks.
I wanna drink coffee.
Shouldn't you just go to bed?
Hm...
I'm feeling better now.
Hm?
When does winter break begin, again?
My mom said she's going to give me the flight ticket.
I had better start cleaning things up tomorrow.

Anyway, just come try it out and if you feel that's what you really want, you can stay.
I'm sorry... I haven't decided what I'm going to do yet...
It's not that serious! I just want to see my mom, that's all.
Is your father opposed?

I didn't understand it myself, before.
I simply took a fancy to you and don't want for us to be apart.
And I think coming with me will be good for you.
It's just like that.
...No...
I think... he probably won't raise any objections, but...
But...
I don't get it...
I thought a person like you wouldn't want that sort of relationship with me, Rio-san...

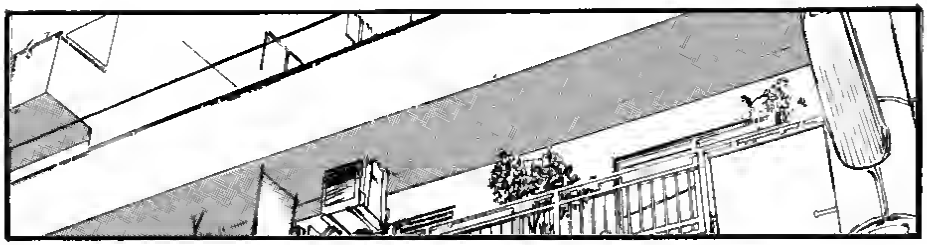
I'm rooting for you, too!
I'm going to take a bath.
And honestly, I'm bad at ceremonious stuff, too.

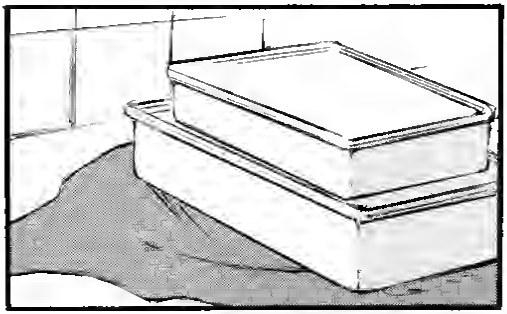
Who is that girl, I wonder?
SFX: STEP STEP
It's okay...
Ah... I'm sorry.
I thought it was Haru for a moment...
SFX: CLICK
There's a possibility that Haru won't come back

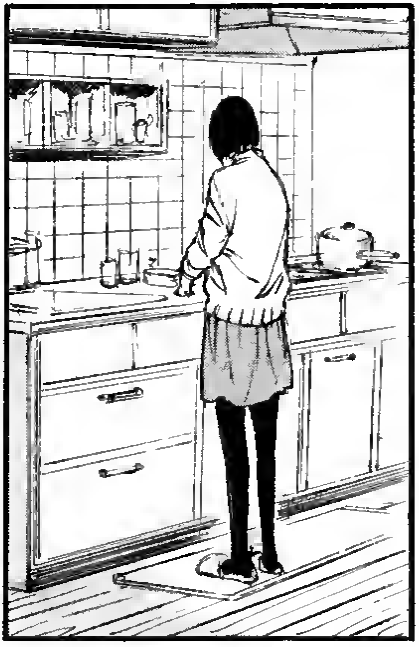
SFX: CLICK
SFX: CREAK
SFX: PLOP
Work ran late
Shinako

Now what's this... It's a stew... With chicken, and she added all sorts of vegetables...
Delicious!
What does she mean by that?
I wonder if she isn't just doing what she can to keep you around?
She came and made it specially for me...
I'm getting roped into something weird.

Just go and marry already
Always saying whatever he pleases...
Sticking his nose into people's lives...
Proposing and what not...
If I really do it, she's going to accept, right?
I have a hunch she won't.
Is that what he's assuming?
In other words, the moment I do it, she will pull back.
I wonder about that...
SFX: BOILING
There are also cases of a successful outcome from superficial beginnings







Uozumi-kun didn't call last night...
I wonder if he came home really late?

Ah... Uncle.
Yes.
RRR
Eh?
Sorry for calling this early.
It's fine! What's going on?
There was a call from Rou late last night.
He said something about going to Italy... Have you heard anything about that, Shinako-chan?